VOL. 1 • PRIMA EDIZIONE

OGNI SETTIMANA IN ITALIANO • THE ITALIAN ITALIANS ARE READING

SETTIMANA DAL 19 AL 25 OTTOBRE 2026

La Lucerna

THE ITALIAN WEEKLY · VOL.1 · L'ORA SOLARE · IL MALTEMPO · IL CINEMA

IL GIORNALE SETTIMANALE PER IMPARARE — L'ITALIA VERA, IN ITALIANO, DALL'ITALIA

DOMENICA DORMIAMO UN'ORA IN PIÙ!

Nella notte tra sabato e domenica gli orologi tornano indietro: dalle 03:00 alle 02:00.

AN EXTRA HOUR OF SLEEP THIS SUNDAY

The clock-change night • See page 2

Text in Italian • Explanations in English — the edition for English-speaking readers

LA NOTIZIA • THE TOP STORY

Un'ora in più di sonno: domenica torna l'ora solare

Dalla redazione de La Lucerna • Livello di lettura: A2

Succede tutto domenica. Nella notte tra sabato 24 e domenica 25 ottobre, l'Italia cambia l'ora: alle 03:00 l'orologio torna indietro di un'ora e segna di nuovo le 02:00. La notte dura un'ora in più e dormiamo un'ora in più: torna l'ora solare, dopo sette mesi di ora legale.

Ma la parola della settimana è un'altra: «meteo oggi». È la ricerca numero uno in Italia (istantanea Google Trends di martedì 20 ottobre): tutti guardano il cielo. La tempesta Adam porta l'allerta arancione in Liguria, con scuole chiuse in alcuni comuni e allagamenti intorno a Genova e Savona.

Domenica è anche l'ultimo giorno della Festa del Cinema di Roma: la 21ª edizione chiude domenica 25 ottobre. E nel fine settimana lo sport regala due grandi partite: Napoli–Roma sabato alle 18:00 e Inter–Fiorentina domenica alle 12:30, la prima partita con l'ora solare.

Nei paesi e nelle città è il weekend delle sagre d'autunno: il tartufo bianco è il re della stagione (pagina 3). E in tutta Italia si parla della manovra, la legge di bilancio: il voto del governo slitta a mercoledì 28 ottobre circa (pagina 6).

Questa è la prima edizione de La Lucerna in italiano. Ogni settimana leggiamo l'Italia vera con te: piano, chiaro e con onestà. Benvenuti!

NOTE • tornare indietro to turn back • l'allerta arancione orange alert • la sagra food festival • la manovra the budget bill.

LA SETTIMANA IN CIFRE • Numbers

25 — le ore della notte tra sabato e domenica (the Sat–Sun night: 25 hours)

03:00 → 02:00 — il cambio dell'ora, nella notte di domenica (in the small hours)

21ª — l'edizione della Festa del Cinema di Roma (the 21st Rome Film Festival)

8ª — la giornata di Serie A del fine settimana (matchday 8 of Serie A)

ADESSO TU • NOW YOU TRY

A2 1.
Nella notte tra sabato e domenica, l'orologio torna ___ di un'ora.

A2 2.
Domenica dormiamo un'ora in ___.

A2 3.
La parola più cercata in Italia è «___ oggi».

A2 4.
La tempesta della settimana si chiama ___.

A2 5.
La Festa del Cinema chiude domenica a ___.

B1 6.
A Genova e Savona, la tempesta ha portato ___ in alcune strade.

LE RICERCHE DI MARTEDÌ

Cosa cerca l'Italia • Tuesday's searches

1.	meteo oggi	10.000+
2.	weather	2.000+
3.	spurs – thunder	200+
4.	meteo palermo	200+
5.	clima	200+

Istantanea di martedì 20 ottobre: le ricerche cambiano ogni ora.

Google Trends snapshot, 20 Oct. (approx.)

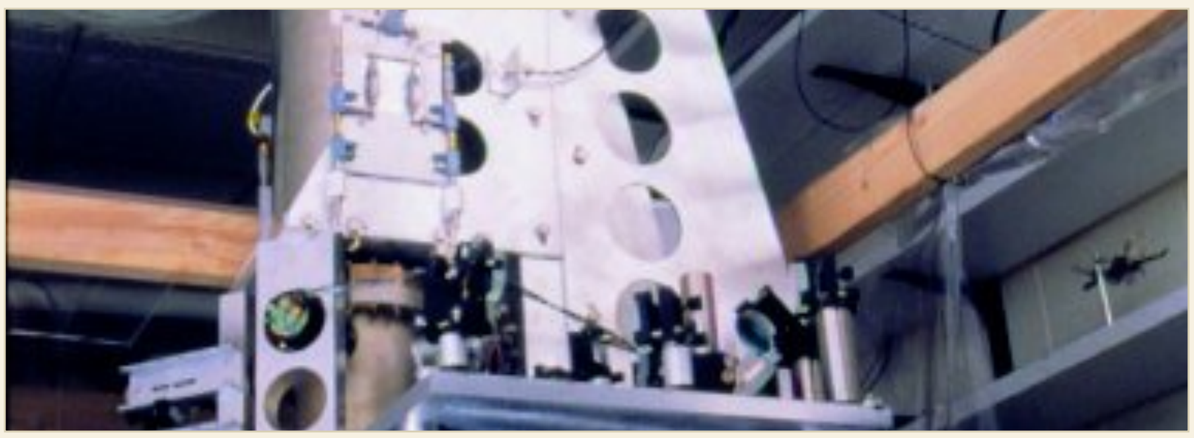
IN QUESTO NUMERO • CONTENTS

Pag. 2 L'ora solare e il meteo — A2
Pag. 3 Le sagre d'autunno — A2→B1
Pag. 4 La Serie A — B1
Pag. 5 Lucca e i giovani — B1
Pag. 6 La manovra 2027 — B2
Pag. 7 Frasi della settimana — A2→B2
Pag. 8 Esercizi e risposte — tutti

LA PAROLA DELLA SETTIMANA

« il maltempo » : la pioggia forte, il vento, le tempeste. Questa settimana il maltempo ha un nome: Adam.

'Bad weather': rain, wind and storms — Adam.



Un orologio atomico tra i più precisi del mondo (il NIST-F1, negli Stati Uniti). Anche l'ora ufficiale italiana nasce da orologi atomici — e nella notte di domenica, tutti tornano indietro di un'ora. (Pagina 2)

Foto: NIST (USA) — dominio pubblico

L'AUTUNNO ENTRA NEL VIVO

Giornate più corte, la prima tempesta con un nome, il cinema che chiude e le sagre che aprono: l'autunno italiano mostra questa settimana tutto il suo programma.

Il suo regalo per i lettori è un'ora in più di sonno. Prendila — e continua a leggere a pagina 2!

IN BREVE • IN BRIEF

L'ORA
Domenica alle 03:00 gli orologi tornano alle 02:00: un'ora di sonno in più. (Pagina 2)

CINEMA
La Festa del Cinema di Roma chiude domenica (13–25 ottobre). (Pagina 5)

SAGRE
Weekend: tartufo a Montaione, formaggio Bagòss a Bagolino. (Pagina 3)

QUIZ LAMPO • LIGHTNING QUIZ

Read the front page and choose • Answers on page 8

A2 7.
Il cambio dell'ora è… A. sabato mattina · B. nella notte tra sabato e domenica · C. lunedì

A2 8.
Alle 03:00, l'orologio torna alle… A. 02:00 · B. 04:00 · C. 03:00

A2 9.
La tempesta Adam porta l'allerta… A. bianca · B. verde · C. arancione

A2 10.
La Festa del Cinema di Roma finisce… A. venerdì · B. domenica · C. lunedì

Un'ora in più di sonno: come funziona il cambio

Dalla redazione de La Lucerna • Livello di lettura: A2

Una volta all'anno, una notte dura 25 ore. Nella notte tra sabato 24 e domenica 25 ottobre finisce l'ora legale: alle 03:00 gli orologi tornano indietro, alle 02:00. L'ora tra le 02:00 e le 03:00 arriva due volte nella stessa notte.

Sette mesi di ora legale finiscono così. La sera, però, il buio arriva prima: domenica il tramonto arriva un'ora prima, e le giornate sembrano più corte. Gli esperti del sonno parlano di un piccolo «jet lag»: il corpo ha bisogno di qualche giorno per abituarsi.

Quali orologi cambiano da soli? Il telefono e il computer cambiano da soli. Ma l'orologio del forno, quello vecchio in cucina e quello dell'auto hanno bisogno della tua mano. Il nostro consiglio: cambia gli orologi sabato sera — e domenica mattina è tutto tranquillo.

E IL METEO?

La settimana è cominciata con il maltempo. La tempesta Adam — la prima tempesta con un nome della stagione — ha portato l'allerta arancione in Liguria: scuole chiuse in alcuni comuni liguri e allagamenti intorno a Genova e Savona. Per questo «meteo oggi» è la parola più cercata d'Italia: prima di uscire, tutti guardano il cielo.

E la scuola? In Italia questa è una settimana normale: non c'è una vacanza d'autunno nazionale. Si va a scuola e al lavoro come sempre — solo la notte di domenica è speciale.

LA FRASE PER RICORDARE • Remember

«In primavera avanti, in autunno indietro.» Così gli italiani ricordano la direzione del cambio: avanti a marzo, indietro a ottobre — e in autunno, un'ora di sonno in più.

NOTE • l'ora legale daylight saving time • l'ora solare standard time • il tramonto sunset • gli allagamenti flooding • abituarsi to get used to.

LO SAPEVI?

La notte tra sabato e domenica dura 25 ore: è la notte più lunga dell'anno.

L'ora solare resta fino all'ultima domenica di marzo 2027: il 28 marzo gli orologi tornano avanti.

Il telefono cambia l'ora da solo; l'orologio del forno no: serve la tua mano.

E TU? • YOUR TURN

E tu? Cosa fai con un'ora in più: dormi, leggi o esci? Scrivi due frasi in italiano e mandale alla redazione: le migliori escono nel VOL.2 (pagina 7, «Lettere dei lettori»).

What do you do with an extra hour: sleep, read, or go out? Write two sentences in Italian and send them to the editors.

DIRE L'ORA • TELLING THE TIME

Gli orari della settimana • This week's times, all useful



È l'una.



Sono le due e mezza.



Sono le tre meno un quarto.

È l'una = 1:00 (only one o'clock uses è)
e un quarto / e mezza = +15 min / +30 min
meno un quarto = a quarter to (2:45 = le tre meno un quarto)
mezzogiorno / mezzanotte = midday 12:00 / midnight 0:00

Attenzione: domenica Inter–Fiorentina comincia alle 12:30 — «è mezzogiorno e mezza». Sabato, Napoli–Roma è alle 18:00: «sono le sei di sera».

ESERCIZI • PAGE 2 EXERCISES

Answers on page 8 • Levels are mixed — find your answers by number

A • CHE ORA È?

Look at the times and complete the sentences in Italian.

A2 11. Fill in
1:00 — ___ l'una.

A2 12. Fill in
2:30 — Sono le due e ___.

A2 13. Fill in
2:45 — Sono le tre ___ un quarto.

A2 14. Fill in
12:00 — È ___.

B • IL PRESENTE

Complete with the present tense of the verb.

A2 15. Fill in
Io ___ (dormire) un'ora in più domenica.

A2 16. Fill in
Domenica ___ (dormire) tutti un'ora in più.

A2 17. Fill in
Gli orologi del telefono ___ (cambiare) da soli.

B1 18. Fill in
Maria ___ (svegliarsi) alle otto.

A2 19. Fill in
L'orologio ___ (tornare) indietro alle 03:00.

C • COMPRENSIONE

Read the page 2 article and choose the right answer.

A2 20.
L'ora tra le 02:00 e le 03:00 arriva… A. mai · B. una volta · C. due volte

A2 21.
Quale orologio NON cambia da solo? A. quello del telefono · B. quello del forno · C. quello del computer

A2 22.
La tempesta Adam ha portato l'allerta… A. gialla · B. arancione · C. rossa

A2 23.
In Italia, questa settimana di ottobre… A. è vacanza nazionale · B. è una settimana normale · C. le scuole sono chiuse ovunque

B1 24.
Con l'ora solare, il tramonto arriva… A. un'ora prima · B. un'ora dopo · C. alla stessa ora

D • LE PAROLE DEL METEO

A2 25–28. Match the pairs

25. il maltempo
26. l'allagamento
27. il tramonto
28. abituarsi

a. quando il sole scende e arriva il buio
b. prendere l'abitudine, piano piano
c. pioggia forte e tempesta
d. l'acqua che copre le strade

Le sagre d'autunno: il tartufo bianco è il re

Dalla redazione de La Lucerna • Livello di lettura: A2 → B1

In autunno, l'Italia mangia fuori casa. Nei paesi e nelle città è la stagione delle sagre: feste di piazza con i prodotti della terra. Il re della stagione è il tartufo bianco, il fungo più prezioso d'Italia.

Ad Alba, in Piemonte, la Fiera del Tartufo Bianco è aperta dal 10 ottobre al 6 dicembre: quasi due mesi di mercati, profumi e piatti speciali. La fiera è iniziata sabato 10 ottobre e chiude domenica 6 dicembre.

Questo fine settimana, sabato 24 e domenica 25 ottobre, Montaione, in Toscana, celebra la sua festa del tartufo. E a Bagolino, in Lombardia, il weekend è del formaggio Bagòss: un formaggio di montagna dal nome difficile e dal sapore forte.

Sempre sabato 24 ottobre apre a Volterra Volterragusto, una festa dei sapori della Toscana. E ovunque, nelle piazze, si trovano le castagne arrosto: l'autunno italiano ha il profumo della castagna calda.

NOTE • il tartufo truffle • la sagra food festival, fair • il profumo scent • arrosto roasted • la pittrice woman painter.

UNA GRANDE PITTRICE A FIRENZE

Mercoledì 21 ottobre apre a Firenze, al Museo degli Innocenti, la mostra «Artemisia Gentileschi a Firenze». Artemisia (1593–1656 circa) è una delle pittrici più famose del Seicento: le sue donne sono forti, coraggiose e vive.

La mostra resta aperta fino al 4 aprile 2027 e presenta anche due opere di Caravaggio, il grande maestro della luce e dell'ombra. La pittura antica diventa notizia di questa settimana perché la mostra apre proprio mercoledì.



Un tartufo bianco, il fungo più prezioso d'Italia. Ad Alba la fiera dura dal 10 ottobre al 6 dicembre; questo weekend, festa del tartufo anche a Montaione.

Foto: Wikimedia Commons — dominio pubblico

LE SAGRE DEL WEEKEND

Alba: la Fiera del Tartufo Bianco dura dal 10 ottobre al 6 dicembre.

Montaione (Toscana): festa del tartufo, sabato 24 e domenica 25 ottobre.

Bagolino (Lombardia): weekend del formaggio Bagòss, il 24 e 25 ottobre.

E TU? • YOUR TURN

E tu? Qual è il piatto dell'autunno nel tuo paese? Scrivi due frasi in italiano e mandale alla redazione.

What is the autumn dish where you live? Write two sentences and send them in.



Artemisia Gentileschi, «Giuditta decapita Oloferne» (versione di Napoli). A Firenze, la sua mostra apre mercoledì 21 ottobre.

Foto: Wikimedia Commons — dominio pubblico

ESERCIZI • PAGE 3 EXERCISES

Answers on page 8 • Levels are mixed — find your answers by number

A • COMPRENSIONE

Read the page 3 article and choose the right answer.

A2 29. La Fiera del Tartufo Bianco è a… A. Bagolino · B. Alba · C. Volterra

A2 30. La fiera di Alba chiude… A. il 25 ottobre · B. il 1° novembre · C. il 6 dicembre

A2 31. A Bagolino, il weekend è del… A. tartufo · B. formaggio Bagòss · C. vino

B1 32. La mostra su Artemisia apre… A. mercoledì 21 ottobre · B. sabato 24 ottobre · C. domenica 25 ottobre

B1 33. Nella mostra ci sono anche opere di… A. Leonardo · B. Caravaggio · C. Michelangelo

B • LE PAROLE DEL TESTO

Fill in with the words in the box.

tartufo • sagra • profumo • castagne • pittrice • formaggio

A2 34. Fill in
Il ___ bianco è il fungo più prezioso d'Italia.

A2 35. Fill in
Una ___ è una festa di piazza con i prodotti della terra.

B1 36. Fill in
L'autunno ha il ___ della castagna calda.

A2 37. Fill in
Nelle piazze si trovano le ___ arrosto.

B1 38. Fill in
Artemisia è una grande ___ del Seicento.

A2 39. Fill in
Il Bagòss è un ___ di montagna.

C • IL PASSATO PROSSIMO

Complete with the passato prossimo — watch the auxiliary: avere or essere.

B1 40. Fill in
La fiera ___ (iniziare) il 10 ottobre.

B1 41. Fill in
Noi ___ (visitare) la mostra di Artemisia.

B1 42. Fill in
Marco ___ (andare) alla sagra sabato.

B1 43. Fill in
Le sagre ___ (aprire) il fine settimana.

D • COSTRUISCI LE FRASI

Put the words in the right order to make a sentence.

B1 44. Reorder
la fiera / è iniziata / il 10 ottobre → ___

A2 45. Reorder
a Bagolino / il formaggio / è il re → ___

B1 46. Reorder
la mostra / resta aperta / fino ad aprile → ___

L'ottava giornata: Napoli–Roma e Inter–Fiorentina

Dalla redazione sportiva de La Lucerna • Livello di lettura: B1

È una settimana di grande calcio. Mercoledì sera l'Inter gioca in Champions League a San Siro contro lo Shakhtar Donetsk (21:00), e giovedì l'Atalanta è in trasferta ad Amsterdam contro l'Ajax, in Conference League. Attenzione: queste partite si giocano dopo la chiusura del giornale — qui sono una presentazione, senza risultati.

Poi arriva l'ottava giornata di Serie A, da venerdì 23 a domenica 25 ottobre. La partita più attesa è sabato 24 ottobre alle 18:00: Napoli–Roma, la grande sfida tra il Sud e la capitale.

Domenica 25 ottobre, alle 12:30, l'Inter incontra la Fiorentina a San Siro. È una partita speciale: è la prima della domenica con l'ora solare. Chi guarda la partita a pranzo ha già dormito un'ora in più.

E dall'America arriva il basket: la stagione NBA comincia questa settimana, e anche in Italia si cercano notizie su Spurs–Thunder, la partita di Wembanyama (ricerca in crescita su Google Trends in Italia, istantanea di martedì).

NOTE • la giornata matchday (one round of the league) • la sfida big match, clash • la presentazione preview • in trasferta away (at the opponents' ground).

LE PARTITE DA SEGNARE

Mercoledì 21 ottobre, 21:00 · Inter – Shakhtar Donetsk (Champions League, San Siro) — si gioca dopo la chiusura del giornale. Giovedì 22 ottobre · Ajax – Atalanta (Conference League, Amsterdam) — presentazione. Sabato 24 ottobre, 18:00 · Napoli – Roma (Serie A, 8ª giornata). Domenica 25 ottobre, 12:30 · Inter – Fiorentina (Serie A) — la prima partita con l'ora solare.

E TU? • YOUR TURN

E tu? Quale partita guardi questo fine settimana? Scrivi due frasi in italiano.

Which match are you watching this weekend? Write two sentences in Italian and send them in.

LA SETTIMANA DEL CALCIO • THE FOOTBALL WEEK

Mer 21.10	21:00 • Champions	Inter – Shakhtar Donetsk (San Siro) — partita della sera, dopo la chiusura del giornale
Gio 22.10	Conference League	Ajax – Atalanta (Amsterdam) — presentazione, senza risultato
Ven–Dom	Serie A • 8ª giornata	L'ottava giornata si gioca da venerdì 23 a domenica 25 ottobre
Sab 24.10	18:00 • Serie A	Napoli – Roma — la partita più attesa del weekend
Dom 25.10	12:30 • Serie A	Inter – Fiorentina — prima partita con l'ora solare

Attenzione: le partite di mercoledì e giovedì finiscono dopo la chiusura di questa edizione — per questo qui sono presentazioni, senza risultati.

ESERCIZI • PAGE 4 EXERCISES

Answers on page 8 • Levels are mixed — find your answers by number

A • COMPRENSIONE

Read the page 4 article and choose the right answer.

B1 47.
L'Inter gioca mercoledì contro… A. l'Ajax · B. lo Shakhtar Donetsk · C. la Roma

B1 48.
Napoli–Roma si gioca… A. venerdì · B. sabato alle 18:00 · C. domenica a mezzanotte

B1 49.
Inter–Fiorentina è speciale perché… A. è la prima partita con l'ora solare · B. è una finale · C. si gioca di notte

B1 50.
L'Atalanta gioca giovedì… A. a San Siro · B. a Roma · C. ad Amsterdam

B1 51.
Le partite di mercoledì e giovedì, in questo giornale, sono… A. risultati finali · B. presentazioni senza risultati · C. cancellate

B • LE PAROLE

B1 52–55. Match the pairs

52. la giornata
53. la sfida
54. la trasferta
55. San Siro

a. lo stadio dell'Inter e del Milan, a Milano
b. una partita importante tra due squadre forti
c. ciascuna delle parti del campionato, una dopo l'altra
d. la partita fuori casa, nella città degli avversari

C • I COMPARATIVI

Fill in with the comparative of the word in brackets (check the fixture table for the facts).

B1 56. Fill in
Napoli–Roma comincia ___ di Inter–Fiorentina. (tardi)

B1 57. Fill in
La partita di domenica comincia ___ di quella di sabato. (presto)

B1 58. Fill in
Per i tifosi, Napoli–Roma è la partita ___ del weekend. (bella)

B2 59. Fill in
L'Inter gioca bene. → L'Inter gioca ___ (bene).

D • IL PASSATO DELLO SPORT

Complete with the passato prossimo.

B1 60. Fill in
La mia squadra ___ (vincere) la partita di ieri.

B1 61. Fill in
La mia squadra ___ (pareggiare) 1–1.

B2 62. Fill in
I tifosi ___ (arrivare) allo stadio alle cinque.

B1 63. Fill in
Noi ___ (guardare) la partita in televisione.

B1 64. Fill in
Il portiere ___ (prendere) un gol al 90°.

Lucca si prepara: tra una settimana è Comics & Games

Dalla redazione de La Lucerna • Livello di lettura: B1

Manca una settimana all'evento giovane più grande d'Italia: Lucca Comics & Games. La 60ª edizione, con il tema «Legacy», apre mercoledì 28 ottobre e chiude domenica 1° novembre, il giorno di Ognissanti.

I numeri sono da record: al massimo 80.000 visitatori al giorno dentro le mura di Lucca. I biglietti costano da 26,50 a 34,50 euro; l'abbonamento per i cinque giorni costa 95 euro.

Questa è la settimana dei preparativi: il termine per ricevere il braccialetto a casa è scaduto il 16 ottobre, e ora i fan preparano i cosplay, studiano le code e organizzano il viaggio. Per molti giovani è la festa più importante dell'autunno.

E per chi resta a Roma? La Festa del Cinema ha una sezione per i giovani: Alice nella città. Giovedì 22 ottobre: la presentazione dell'app Rome City of Film e le serate di cinema muto alla Casa del Cinema — film di cento anni fa, grandi anche senza parole.

Tra i titoli di cui parlano i giornali: un documentario sulla sciatrice Federica Brignone e la serie VisionQuest con Paul Bettany. Molte sono anteprime: film che il pubblico vede per la prima volta.

IL PIANO DELLA SETTIMANA

1. Finisci il cosplay: manca una settimana (finish your cosplay: one week to go)

2. Controlla il braccialetto e il biglietto (check your wristband and ticket)

3. Studia la mappa di Lucca e le code (study the map of Lucca and the queues)

4. Giovedì: serata di cinema muto a Roma (Thursday: silent-film night in Rome)

5. Domenica: ultimo giorno della Festa del Cinema (Sunday: last day of the Film Festival)

NOTE • il braccialetto wristband (your entry pass) • la coda queue • l'anteprima premiere • muto silent (of a film: no spoken words).



Charlie Chaplin in «La febbre dell'oro» (1925): cento anni fa il cinema era muto. Giovedì 22 ottobre, alla Casa del Cinema di Roma, una serata è dedicata ai film muti.

Foto: Wikimedia Commons — dominio pubblico

LUCCA IN NUMERI

60ª edizione, tema «Legacy»: dal 28 ottobre al 1° novembre.

Massimo 80.000 visitatori al giorno, dentro le mura di Lucca.

Biglietti: 26,50–34,50 €; abbonamento di 5 giorni: 95 €.

E TU? • YOUR TURN

E tu? Vai a Lucca o resti a guardare film? Scrivi due frasi in italiano.

Going to Lucca, or films at home? Write two sentences and send them in.

COSA CERCANO GLI ITALIANI

Secondo Google, nel 2026 le ricerche italiane sul caffè non sono mai state così alte: l'espresso resta il numero uno, la moka resta amatissima in Italia, e crescono il flat white e il latte d'avena. Record anche per le ricerche sulla «skincare coreana», la cura della pelle in stile coreano.

ESERCIZI • PAGE 5 EXERCISES

Answers on page 8 • Levels are mixed — find your answers by number

A • COMPRENSIONE

Read the page 5 article and choose the right answer.

B1 65.
Lucca Comics & Games è alla sua… A. 50ª edizione · B. 60ª edizione · C. 21ª edizione

B1 66.
Il festival di Lucca apre… A. il 25 ottobre · B. il 28 ottobre · C. il 1° novembre

B1 67.
L'abbonamento per cinque giorni costa… A. 34,50 € · B. 80 € · C. 95 €

B1 68.
Alice nella città è… A. una sezione per i giovani · B. un'app · C. un film muto

B1 69.
Il termine per il braccialetto a casa è scaduto… A. il 16 ottobre · B. il 22 ottobre · C. il 28 ottobre

B • LE PAROLE DEL TESTO

Fill in with the words in the box. Careful: some words must become plural.

cosplay • braccialetto • coda • anteprima • muto • abbonamento

B1 70. Fill in
Per entrare a Lucca serve il ___ al polso.

B1 71. Fill in
Un film visto per la prima volta dal pubblico è un'___.

B1 72. Fill in
I film di cento anni fa sono ___: senza parole.

B1 73. Fill in
Con l'___ di cinque giorni entri sempre.

B1 74. Fill in
Davanti ai padiglioni c'è sempre una lunga ___.

B1 75. Fill in
Molti fan preparano un ___ da indossare a Lucca.

C • IL FUTURO

Complete with the future tense (futuro semplice).

B1 76. Fill in
Domani noi ___ (preparare) i cosplay.

B2 77. Fill in
La prossima settimana io ___ (andare) a Lucca.

B2 78. Fill in
A Lucca ___ (esserci) migliaia di giovani.

B1 79. Fill in
Il festival di Lucca ___ (chiudere) il 1° novembre.

D • VERO O FALSO?

B1 80. True or false?
A Lucca entrano al massimo 80.000 visitatori al giorno. Vero o falso?

B1 81. True or false?
Le serate di cinema muto sono alla Casa del Cinema. Vero o falso?

B2 82. True or false?
L'espresso non è più la ricerca numero uno sul caffè. Vero o falso?

La manovra 2027: perché il voto slitta al 28 ottobre

Dalla redazione de La Lucerna • Livello di lettura: B2 • La politica nazionale italiana

È la storia politica italiana della settimana: la manovra, la legge di bilancio per il 2027. Lunedì 19 ottobre i leader della coalizione si sono incontrati a Palazzo Chigi, a Roma. Ma il voto del Consiglio dei ministri non arriva venerdì 23 ottobre, come previsto: slitta a mercoledì 28 ottobre circa.

Perché il rinvio? Il punto difficile è il contributo di circa 5 miliardi di euro chiesto a banche e assicurazioni. La cifra è nel Documento programmatico di bilancio (il DPB), il piano che l'Italia ha mandato a Bruxelles il 15 ottobre.

Il DPB pubblica le previsioni per il 2027: la crescita è stimata a +0,8% e il deficit è al 3,4% del PIL, il prodotto interno lordo. Sono previsioni, non risultati: numeri che descrivono un piano, non ancora la realtà.

Dove vanno i soldi? Il piano prevede circa 5 miliardi per le famiglie e le spese sociali e circa 3,4 miliardi per aiutare le imprese. In totale, la manovra vale circa 23,5 miliardi di euro.

Per il lettore, la lezione è una: leggi le date e le fonti. Un voto previsto non è un voto fatto: una previsione non è un dato finale. Mercoledì 28 ottobre sapremo se il Consiglio dei ministri approva il testo — La Lucerna lo racconterà nel prossimo numero.

NOTE • la manovra the budget bill • il rinvio postponement • i miliardi billions • il deficit deficit • la previsione forecast.

LA STRADA DELLA MANOVRA

15 OTT. L'Italia manda a Bruxelles il DPB, il documento con il piano di bilancio.

19 OTT. Vertice della coalizione a Palazzo Chigi: il testo non è ancora pronto.

23 OTT. La data prevista per il voto del Consiglio dei ministri — ma slitta.

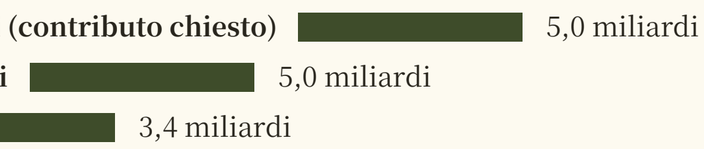
28 OTT. La nuova data attesa per il voto (circa): la decisione arriva la prossima settimana.

LEGGERE I NUMERI

Davanti a un numero politico, fai tre domande: chi lo pubblica? Quando? È una previsione o un dato finale? Senza queste tre risposte, una cifra dice poco.

LE CIFRE DEL DPB • THE BUDGET PLAN FIGURES (Documento programmatico di bilancio, 15 October 2026)

TRE VOCI DEL PIANO • miliardi di euro



Tre voci pubblicate nel DPB del 15 ottobre — non è il totale della manovra (circa 23,5 miliardi).

LE PREVISIONI 2027 • THE 2027 FORECASTS

Crescita stimata: +0,8%

Deficit: 3,4% del PIL

Sono previsioni del piano, non dati finali: il futuro si scrive con i numeri che arrivano dopo.

Fonte: DPB, documento mandato a Bruxelles il 15 ottobre 2026.

ESERCIZI • PAGE 6 EXERCISES

Answers on page 8 • Levels are mixed — find your answers by number

A • LEGGERE IL GRAFICO

Look at the charts and choose.

B2 83. Il contributo chiesto a banche e assicurazioni è di… A. 3,4 miliardi · B. 5 miliardi · C. 23,5 miliardi

B2 84. Per le famiglie e le spese sociali il piano prevede… A. 5 miliardi · B. 3,4 miliardi · C. 0,8 miliardi

B2 85. Le tre voci del grafico, insieme, fanno… A. 10 miliardi · B. 13,4 miliardi · C. 23,5 miliardi

B2 86. La differenza tra le famiglie (5) e le imprese (3,4) è… A. 1,6 miliardi · B. 2,6 miliardi · C. 8,4 miliardi

B2 87. La crescita prevista per il 2027 è… A. +3,4% · B. +0,8% · C. +5%

B2 88. Il deficit previsto è il… A. 3,4% del PIL · B. 34% del PIL · C. 0,8% del PIL

B • COMPRENSIONE

B2 89. Il voto del Consiglio dei ministri… A. è già avvenuto il 19 ottobre · B. slitta a circa il 28 ottobre · C. è cancellato

B2 90. Il punto difficile della manovra è… A. il contributo di banche e assicurazioni · B. il nome della legge · C. la data del voto

B2 91. Il DPB è stato mandato a Bruxelles… A. il 15 ottobre · B. il 19 ottobre · C. il 28 ottobre

B2 92. Le cifre del DPB sono… A. risultati finali · B. previsioni · C. errori di stampa

C • IL CONGIUNTIVO

B2 93. Fill in
È possibile che il voto ___ (slittare) ancora.

B2 94. Fill in
Bisogna che i lettori ___ (controllare) sempre la fonte.

B2 95. Fill in
I giornali scrivono che il Consiglio si ___ (riunire) mercoledì 28.

B2 96. Fill in
È importante che la manovra ___ (essere) chiara per tutti.

D • LE PAROLE DEL DIBATTITO

Fill in with the words in the box: manovra • rinvio • miliardo • previsione

B2 97. Fill in
La legge di bilancio si chiama anche la ___.

B2 98. Fill in
Un ___ è mille milioni di euro.

B2 99. Fill in
Il voto arriva più tardi del previsto: è un ___.

B2 100. Fill in
Un numero che descrive il futuro, non il presente, è una ___.

A2 • DIRE L'ORA E IL PRESENTE

Per dire l'ora: «È l'una», ma «Sono le due, le tre⋯». «E mezza» è +30 minuti (2:30); «meno un quarto», −15 (2:45).

E dormire è regolare: dormo, dormi, dorme, dormiamo. Svegliarsi è riflessivo: mi sveglio, si sveglia.

Only one o'clock takes è; dormire is regular; svegliarsi is reflexive.

A2 101. Fill in
___ le dieci di sera. Comincia il film.

A2 102. Fill in
Mio fratello ___ (dormire) fino alle undici domenica.

A2 103. Fill in
Lei ___ (svegliarsi) alle otto.

A2 104.
«Sono le due e mezza» sono le… A. 2:15 · B. 2:30 · C. 2:45

B1 • IL PASSATO PROSSIMO

Per raccontare il weekend usiamo il passato prossimo: ausiliare + participio. Con avere: ho visitato, abbiamo guardato.

Con essere — per verbi di movimento come andare e arrivare — il participio cambia con la persona: sono andato / sono andata, è iniziata (la fiera).

Weekend stories use the passato prossimo: avere + participle; movement verbs like andare and arrivare take essere, and the participle agrees.

B1 105. Fill in
La fiera ___ (iniziare) il 10 ottobre.

B1 106. Fill in
Noi ___ (visitare) la mostra mercoledì.

B1 107. Fill in
Marco ___ (andare) alla sagra con gli amici.

B1 108.
I tifosi ___ allo stadio. A. hanno arrivato · B. sono arrivati · C. è arrivati

B2 • IL CONGIUNTIVO

Con «è possibile che», «bisogna che» e «è importante che» usiamo il congiuntivo: slitti (slittare), sia (essere), abbia (avere).

Ma dopo «so che» e «i giornali scrivono che» resta l'indicativo: il Consiglio si riunisce, la Festa chiude. È la grammatica della pagina 6: opinioni sì, fatti con l'indicativo.

After è possibile che / bisogna che / è importante che, use the subjunctive; after so che and scrivono che, the indicative.

B2 109. Fill in
È possibile che il voto ___ (slittare) ancora.

B2 110. Fill in
Bisogna che ogni cifra ___ (avere) una fonte.

B2 111. Fill in
So che la Festa ___ (chiudere) domenica.

B2 112.
«È importante che il grafico…» A. è chiaro · B. sia chiaro · C. essere chiaro

ERRORI TIPICI • COMMON ERRORS

«Sono le una.»

→ «È l'una.» Solo l'ora 1:00 usa è; le altre ore usano sono.

Only 1:00 uses è; other hours use sono.

«Ho andato a Lucca.»

→ «Sono andato a Lucca.» Andare vuole l'ausiliare essere, non avere.

Andare takes essere, not avere.

«Vado a il cinema.»

→ «Vado al cinema.» A + il si uniscono: al. Anche: del, nel, sul, dal.

a+il → al; likewise del, nel, sul, dal.

«La gente sono contenti.»

→ «La gente è contenta.» Gente è singolare, come un solo gruppo.

gente is singular — verb and adjective too.

LA PAROLA • WORD OF THE WEEK

« l'anteprima » è la prima volta che il pubblico vede un film. Questa settimana la parola vive a pagina 5: alla Festa del Cinema, molte proiezioni sono anteprime.

anteprima = premiere. Page 5: many festival films are premieres.

LETTERE DEI LETTORI

«Ciao! Sono Li e studio italiano a Pechino. Domenica dormo un'ora in più e poi guardo Inter–Fiorentina. Grazie per il giornale!» — Li (lettera di esempio, scritta dalla redazione)

A sample letter from the editors, not a real reader's. VOL.2 prints real letters and the best page 8 writing — write to us!

FRASI DELLA SETTIMANA • PHRASES OF THE WEEK (verbatim from this issue)

«alle 03:00 l'orologio torna indietro di un'ora»

At 03:00 the clock goes back by one hour. (Pagina 1)

«È la ricerca numero uno in Italia»

It is Italy's number-one search. (Pagina 1)

«L'ora tra le 02:00 e le 03:00 arriva due volte nella stessa notte.»

The hour from 02:00 to 03:00 comes twice in the same night. (Pagina 2)

«In primavera avanti, in autunno indietro.»

Forward in spring, back in autumn. (Pagina 2)

«Il re della stagione è il tartufo bianco»

The king of the season is the white truffle. (Pagina 3)

«È una partita speciale: è la prima della domenica con l'ora solare.»

It is a special match: Sunday's first under standard time. (Pagina 4)

«Molte sono anteprime: film che il pubblico vede per la prima volta.»

Many are premieres: films the public sees for the first time. (Pagina 5)

«Un voto previsto non è un voto fatto»

A planned vote is not a vote taken. (Pagina 6)

LA PROSSIMA SETTIMANA • NEXT WEEK (VOL.2)

Mercoledì 28 ottobre: il voto sulla manovra a Roma. Dal 28 ottobre al 1° novembre: Lucca Comics & Games, la 60ª edizione. Domenica 1° novembre: Ognissanti — quest'anno cade di domenica, niente ponte. E poi: le vostre lettere e i testi migliori della pagina 8. A lunedì!

A • COMPLETA LA CRONACA

B1 113.
Domenica l'orologio torna ___ di un'ora. (A. avanti · B. indietro)

B1 114.
La notte tra sabato e domenica dura ___ ore. (A. 25 · B. 23)

B1 115.
Alle 12:30 l'Inter ___ la Fiorentina a San Siro. (A. incontra · B. visita)

B1 116.
Napoli–Roma si gioca ___ alle 18:00. (A. sabato · B. domenica)

B1 117.
A Montaione è la festa del ___. (A. tartufo · B. cinema)

B1 118.
La Festa del Cinema di Roma ___ domenica 25. (A. apre · B. chiude)

B1 119.
Lucca Comics ___ il 28 ottobre. (A. apre · B. chiude)

B1 120.
Il voto sulla manovra è atteso per ___ 28 ottobre. (A. lunedì · B. mercoledì)

B • DOMANDE GENERALI

A2 121.
Il cambio dell'ora: alle 03:00 → … A. 04:00 · B. 02:00 · C. 01:00

A2 122.
«Meteo oggi» è… A. un film · B. la ricerca numero uno · C. una festa

A2 123.
La tempesta della settimana si chiama… A. Adam · B. Legacy · C. Bagòss

B1 124.
La Fiera del Tartufo Bianco è a… A. Volterra · B. Alba · C. Bagolino

B1 125.
La mostra su Artemisia è a… A. Roma · B. Lucca · C. Firenze

B1 126.
Il DPB è partito per Bruxelles… A. il 15 ottobre · B. il 19 ottobre · C. il 28 ottobre

B2 127.
Le cifre del DPB sono… A. risultati · B. previsioni · C. voti

B1 128.
Ognissanti, quest'anno, è… A. lunedì 2 novembre · B. domenica 1° novembre · C. sabato 31 ottobre

C • LEGGI E RISPONDI

Giulia vive a Lucca: mercoledì 28 ottobre va a Lucca Comics con il suo cosplay. Paolo vive a Roma: domenica 25 va all'Auditorium per l'ultimo giorno della Festa del Cinema. Sabato, Giulia e Paolo dormono un'ora in più: domenica comincia l'ora solare.

A2 129.
Chi va a Lucca Comics? A. Paolo · B. Giulia · C. i due

A2 130.
Paolo, domenica, va… A. alla Festa del Cinema · B. a Lucca · C. a una sagra

A2 131.
Il cosplay è di… A. Paolo · B. Giulia · C. nessuno

A2 132.
Il titolo migliore è… A. «Due città, due feste» · B. «La manovra» · C. «Il meteo»

D • COSTRUISCI LE FRASI

A2 133. Reorder
domenica / dormiamo / un'ora in più → ___

B1 134. Reorder
la fiera / è iniziata / il 10 ottobre → ___

B1 135. Reorder
a che ora / comincia / la partita / ? → ___

B1 136. Reorder
il voto / slitta / a mercoledì → ___

E • TRADUCI

A2 137. Translate into English
Domenica dormiamo un'ora in più. → ___

B1 138. Translate into English
La mostra resta aperta fino ad aprile. → ___

B1 139. Translate into Italian
On Saturday at 18:00, Napoli play Roma. → ___

B2 140. Translate into Italian
Every figure must have a source. → ___

F • LE PAROLE DELLA MANOVRA

B2 141–144. Match the pairs

141. la manovra
142. il rinvio
143. il miliardo
144. la previsione

a. un numero che descrive il futuro
b. la legge di bilancio dello Stato
c. quando una cosa arriva più tardi del previsto
d. mille milioni

G • DIALOGO ALLA SAGRA

B1 145.
— Cerco il ___ bianco famoso. (A. biglietto · B. tartufo)

B1 146.
— Vuole anche le castagne ___? (A. arrosto · B. mute)

B1 147.
— Quanto ___ tutto? (A. dorme · B. costa)

B1 148.
— Pago con ___. (A. carta · B. cosplay)

B1 149.
— La sagra è in piazza fino a ___. (A. aprile · B. domenica)

H • SCRIVI TU

Writing task (no single correct answer); the model text (90 words) is below.

B1 150. Writing
«La tua domenica 25 ottobre» Scrivi 80–100 parole: il cambio dell'ora, cosa fai con l'ora in più, una partita o una festa del tuo weekend.

Testo modello: Domenica 25 ottobre mi sveglio tardi: nella notte l'orologio è tornato indietro e ho dormito un'ora in più. Sabato sera ho cambiato gli orologi di casa: quello del forno e quello vecchio in cucina. Faccio colazione con calma e vado al mercato con mia sorella. A pranzo guardiamo Inter–Fiorentina: è la prima partita con l'ora solare. Nel pomeriggio leggo un libro e preparo la settimana. La sera è già buio presto, ma non mi dispiace: l'autunno è la mia stagione preferita, con le sagre, il tartufo e le castagne calde.

RISPOSTE • ANSWER KEY — grouped by page: find your exercise number

Each answer has a one-line note in English • ✓ = model-text task

— PAGINA 1 —

1. indietro — tornare indietro = to turn (the clocks) back
2. più — un'ora in più = one extra hour
3. meteo — «meteo oggi» = today's weather, the top search
4. Adam — the season's first named storm is Adam
5. Roma — the festival is in Rome and closes on Sunday
6. allagamenti — allagamenti = flooding, water in the streets
7. B — the change is in the night Sat–Sun
8. A — 03:00 becomes 02:00 again
9. C — orange alert in Liguria
10. B — the festival closes on Sunday

— PAGINA 2 —

11. È — 1:00 can only be È l'una
12. mezza — e mezza = half past (+30 minutes)
13. meno — meno un quarto = a quarter to
14. mezzogiorno — 12:00 = midday, mezzogiorno
15. dormo — dormire: io → dormo
16. dormono — tutti → dormono (loro)
17. cambiano — gli orologi → cambiano (loro)
18. si sveglia — reflexive verb: svegliarsi → si sveglia
19. torna — l'orologio → torna (lui)
20. C — the 02:00–03:00 hour comes twice
21. B — the oven clock must be changed by hand
22. B — orange alert in Liguria
23. B — in Italy: a normal week, no autumn holiday
24. A — with standard time, sunset comes an hour earlier
25. c — maltempo = heavy rain and storms c
26. d — allagamento = water covering the streets d
27. a — tramonto = sunset a
28. b — abituarsi = to get used to, little by little b

— PAGINA 3 —

29. B — the white truffle fair is in Alba
30. C — the Alba fair closes on 6 December
31. B — Bagolino hosts the Bagòss cheese weekend
32. A — the Artemisia show opens on Wednesday 21 October
33. B — the show also includes two Caravaggio works
34. tartufo — tartufo = truffle
35. sagra — sagra = local food festival
36. profumo — profumo = scent
37. castagne — castagne arrosto = roast chestnuts (plural)
38. pittrice — pittrice = woman painter
39. formaggio — formaggio = cheese
40. è iniziata — iniziare: essere + feminine è iniziata
41. abbiamo visitato — visitare takes avere: abbiamo visitato
42. è andato — andare takes essere: è andato
43. hanno aperto — aprire takes avere: hanno aperto
44. La fiera è iniziata il 10 ottobre. — essere + participle + date
45. A Bagolino il formaggio è il re. — place comes first
46. La mostra resta aperta fino ad aprile. — resta aperta = is open

— PAGINA 4 —

47. B — Inter play Shakhtar Donetsk on Wednesday
48. B — Napoli–Roma is on Saturday at 18:00
49. A — it is Sunday's first match under standard time
50. C — Atalanta play away in Amsterdam on Thursday
51. B — Wed/Thu games: previews, no results
52. c — giornata = one round of the league c
53. b — sfida = a big clash between strong teams b
54. d — trasferta = an away match d
55. a — San Siro = Inter and Milan's stadium, in Milan a
56. più tardi — 18:00 is later than 12:30: più tardi
57. più presto — 12:30 is earlier than 18:00: più presto
58. più bella — più bella = the weekend's finest (opinion)
59. meglio — the comparative of bene is irregular: meglio
60. ha vinto — vincere: ha vinto
61. ha pareggiato — pareggiare: ha pareggiato
62. sono arrivati — arrivare takes essere; plural: sono arrivati
63. abbiamo guardato — guardare takes avere
64. ha preso — prendere has the participle preso: ha preso

— PAGINA 5 —

65. B — Lucca Comics is in its 60th edition
66. B — it opens on Wednesday 28 October
67. C — the five-day pass costs €95
68. A — Alice nella città is the young people's section
69. A — the wristband-by-post deadline was 16 October
70. braccialetto — braccialetto = wristband
71. anteprima — anteprima = premiere, first showing
72. muti — muti = silent (masculine plural)
73. abbonamento — abbonamento = pass, season ticket
74. coda — coda = queue
75. cosplay — cosplay = dressing up as a character
76. prepareremo — future of preparare, noi: prepareremo
77. andrò — irregular future of andare: andrò
78. ci saranno — future of esserci: ci saranno (there will be)
79. chiuderà — future of chiudere: chiuderà
80. Vero — at most 80,000 visitors a day
81. Vero — the silent-film nights are at the Casa del Cinema
82. Falso — espresso is still the No. 1 coffee search

— PAGINA 6 —

83. B — the banks'/insurers' contribution: 5 billion
84. A — about 5 billion for families and social spending
85. B — 5 + 5 + 3,4 = 13,4 (not the total)
86. A — 5 − 3,4 = 1,6
87. B — 2027 growth forecast: +0,8%
88. A — the deficit is 3,4% of GDP (PIL)
89. B — the vote slips to about 28 October
90. A — the hard point is the banks' and insurers' contribution
91. A — the DPB was sent to Brussels on 15 October
92. B — these are forecasts, not final results
93. slitti — è possibile che + subjunctive: slitti
94. controllino — bisogna che + subjunctive: controllino
95. riunisce — scrivono che + indicative: riunisce
96. sia — è importante che + subjunctive: sia
97. manovra — manovra = the budget bill
98. miliardo — un miliardo = one billion (a thousand million)
99. rinvio — rinvio = postponement, delay
100. previsione — previsione = forecast

— PAGINA 7 —

101. Sono — ten o'clock takes Sono (only l'una takes È)
102. dorme — dormire: lui → dorme
103. si sveglia — svegliarsi: lei → si sveglia
104. B — e mezza = 30 minutes past
105. è iniziata — iniziare takes essere; feminine: è iniziata
106. abbiamo visitato — visitare takes avere
107. è andato — andare takes essere: è andato
108. B — arrivare takes essere, with plural agreement
109. slitti — è possibile che + subjunctive: slitti
110. abbia — bisogna che + subjunctive: abbia
111. chiude — so che + indicative: chiude
112. B — è importante che + subjunctive: sia

— PAGINA 8 —

113. B — tornare indietro = to go back
114. A — the clock-change night has 25 hours
115. A — incontrare = to meet, to face (an opponent)
116. A — Napoli–Roma is on Saturday
117. A — Montaione hosts the truffle festival
118. B — the festival closes on Sunday: chiude
119. A — Lucca opens on 28 October: apre
120. B — 28 October is a Wednesday
121. B — 03:00 goes back to 02:00
122. B — «meteo oggi» is the No. 1 search
123. A — the storm is called Adam
124. B — the white truffle fair is in Alba
125. C — the Artemisia exhibition is in Florence
126. A — the DPB was sent on 15 October
127. B — the DPB figures are forecasts
128. B — All Saints' Day this year is Sunday 1 November
129. B — Giulia goes to Lucca Comics
130. A — Paolo goes to the Film Festival on Sunday
131. B — the cosplay is Giulia's
132. A — the title sums up two cities, two festivals
133. Domenica dormiamo un'ora in più. — time word first
134. La fiera è iniziata il 10 ottobre. — essere + participle + date
135. A che ora comincia la partita? — question phrase first
136. Il voto slitta a mercoledì. — subject + verb + phrase
137. On Sunday we sleep an hour longer. — lit. 'one hour more'
138. The show stays open till April. — resta aperta = stays open
139. Sabato alle 18:00 si gioca Napoli–Roma. — si gioca = played
140. Ogni cifra deve avere una fonte. — dovere = to have to
141. b — manovra = the budget law b
142. c — rinvio = arriving later than planned c
143. d — miliardo = a billion (a thousand million) d
144. a — previsione = a number that describes the future a
145. B — tartufo = truffle
146. A — castagne arrosto = roast chestnuts
147. B — quanto costa? = how much does it cost?
148. A — pagare con carta = to pay by card
149. B — the festival runs until Sunday
150. ✓ see the model text in section H on this page (90 words)